

# Lübecker Volksbote.

Organ für die Interessen der werktätigen Bevölkerung.

Mit der illustrierten Beilage „Die Neue Welt“ und einer wöchentlichen Unterhaltungsbeilage.

Der „Lübecker Volksbote“ erscheint täglich nachmittags (außer an Sonn- und Festtagen) und ist durch die Expedition, Johannisstraße 46, und die Post zu beziehen. — Der Abonnementspreis beträgt vierteljährlich 2,00 Mark, monatlich 70 Pfennig.

Redaktion u. Geschäftsstelle:  
Johannisstraße Nr. 46.  
Fernsprecher: Nr. 926.

Die Anzeigengebühr beträgt für die fünfgespaltene Pettzelle oder deren Raum 20 Pfg., Verammlungs-, Arbeits- und Wohnungsanzeigen 10 Pfg., auswärtige Anzeigen 60 Pfg. — Inserate für die nächste Nummer müssen bis 9 Uhr vormittags, größere früher, bei der Expedition abgegeben werden.

Nr. 291.

Donnerstag, den 12. Dezember 1912.

19. Jahrg.

Hierzu eine Beilage.

## Albanien.

II. (Schluß.)

Die nationale Bewegung.

Während im nordalbanischen Hochland die Gentil- und Stammesverfassung ungebrochen blieb, ist der Süden Albanien, sind auch im Norden Skutari und die Marschen an der Adria längst der türkischen Herrschaft unterworfen. Dort walten die türkischen Behörden und gelten die türkischen Gesetze. Diese Teile Albanien haben eine weit höher entwickelte Landwirtschaft. Ueber den Bauern sitzen arnautische Feudalherren und städtisches Bürgertum. Hier setzte in den letzten Jahren eine nationale Bewegung ein, die von der Revolte der Bergstämme sehr verschieden ist.

Auch die Albanier waren bisher eine geschichtslose Nation. Sie hatten keine Literatur, keine Schriftsprache, nicht einmal ein Alphabet, ihre Sprache zu schreiben. Die mohammedanischen Albanier, die als Beamte oder Offiziere dem Sultan dienten, gebrauchten die türkische Sprache. Die griechisch-orthodoxen Albanier im Süden bedienten sich in der Kirche und in der Schule der griechischen Sprache; sie galten als „albanophone Griechen“. Die katholischen Albanier standen seit den Zeiten der Herrschaft Venedigs unter italienischem Einfluß; sie bedienten sich, wo sie zu höherer Bildung aufstiegen, in Wort und Schrift der italienischen Sprache.

Wohl hatten schon seit den 70er Jahren englische Missionsgesellschaften einige Teile der Bibel in die albanische Sprache übersetzen und drucken lassen. Aber jede dieser Uebersetzungen wurde in einer andern Mundart geschrieben, bald in der toskischen Mundart des Südens, bald in dem von ihr sehr verschiedenen ghegischen Dialekt des Nordens. Noch gibt es ja keine einheitliche Schriftsprache für die Albanier. Und nicht nur die Sprache war verschieden. Die einen schrieben die albanische Sprache mit lateinischen, die andern mit griechischen, wieder andere mit arabischen Schriftzeichen. So konnte man wohl spotten, Albanien habe „mehr Alphabete als Alphabeten“, mehr Schriftarten als des Schreibens Kundige.

Und wie die Albanier keine Schriftsprache hatten, so auch kein selbständiges politisches Leben: die Mohammedaner standen unter türkischem, die Orthodoxen unter griechischem, die Katholiken unter österreichischem oder italienischem Einfluß. Eine einheitliche und selbständige albanische Politik gab es nicht.

Erst die türkische Revolution brachte die Albanier in Bewegung. Im November 1908 tagte ein nationaler Kongreß in Monastir, der den Streit um die Schriftsprache schlichtete. Er beschloß, daß sich fortan alle Albanier — nicht nur die Katholiken, sondern auch die Orthodoxen und die Mohammedaner — der lateinischen Schriftzeichen bedienen sollten, und setzte die Rechtschreibung fest. Seine Beschlüsse wurden 1909 von dem nationalen Kongreß in Elbasan bestätigt. Auf dieser Grundlage wurde nun das nationale Programm Albanien formuliert: die Feudalherren des Südens und die Bürger der Städte forderten albanische Schulen, albanische Beamte und Richter, schließlich als letztes Ziel die Autonomie Albanien. In ihrem Munde bedeutet die Autonomie Albanien etwas anderes als in der Malzia: nicht den Partikularismus der Stämme, sondern die Vereinigung des ganzen Landes in einem sich selbst regierenden Gemeinwesen.

Diese nationalpolitische Bewegung wurde getragen von nationalen Klubs, von denen der Baskimklub in Monastir der bedeutendste war. Sie wurde vertreten von albanischen Zeitungen. Waren früher nur im Ausland, in Brüssel, Athen, Neapel, Sofia, albanische Zeitungen herausgegeben worden, so entstanden nach der türkischen Revolution in Saloniki, Monastir, Jannina und Korcha sieben albanische Zeitungen. Auch in der türkischen Kammer war die nationale albanische Partei vertreten. So entstand hier eine moderne nationale Bewegung. 30 Jahre später als in Mazedonien setzte der Prozeß des Erwachens der geschichtslosen Nationen in Albanien ein.

Während in Mazedonien die nationalen Gegensätze zugleich religiöse Gegensätze waren und sind, vereinigt die moderne nationale Bewegung Albanien Mohammedaner, Griechisch-Orthodoxe und Katholiken zu gemeinsamem Kampf. Das nationale Band ist hier stärker als das religiöse. Die religiöse Spaltung hat in Albanien nie das Bewußtsein der nationalen Einheit zerstören können. Dies ist aus der albanischen Stammesverfassung zu erklären. So gehören zum Beispiel die mohammedanischen Krajsnic und die katholischen Mitaj zu einer Gens; sie sehen einander als blutsverwandt an. Sie bewahrten sich sich daher das Bewußtsein der Zu-

sammengehörigkeit, obwohl sie konfessionell geschieden sind. Waren die albanischen Sippen gewohnt, einander als blutsverwandt anzusehen, auch wo sie konfessionell gespalten waren, so können sie jetzt um so leichter das Bewußtsein der Einheit der ganzen Nation, trotz ihrer Scheidung in drei Religionsgemeinschaften, erwerben. Das Bewußtsein der modernen nationalen Einheit erwächst hier aus der Festigkeit der alten Gentes. Es ist um so stärker, da die albanische Sprache mit den Sprachen der andern Balkanvölker — der Türken, der Slawen, der Griechen — nicht verwandt ist.

Die nationale Bewegung Albanien ist vorerst noch schwach. Sie fann sich ja nur auf die noch sehr schwache Schicht der Gebildeten, des Lesens Kundigen im Lande stützen, also auf die Bürger der Städte, die Feudalherren des Südens, die Geistlichen auf dem Lande. Aber sie wurde zur Macht, da es ihr gelang, sich mit den kriegerischen Stämmen des Nordens zu verbünden. Zwar wissen die Schafhirten der Malzia nichts von dem Streit um Schriftzeichen und Schulen. Den wilden Bergstämmen, von denen jeder in wilder Blutzehde mit den Nachbarn lebt, fehlt das Bewußtsein der nationalen Einheit. Aber der nationalen Partei des Südens gelang es, die Bajraktare des Nordens für ihre Forderungen zu gewinnen. Als die Malzia gegen die Jungtürken rebellierte, forderten die Bajraktare nicht nur Rückgabe der Waffen, Entfernung der türkischen Truppen, Freiheit von Steuern und Stellungspflicht, sondern auch die Anerkennung des albanischen Alphabets, albanische Schulen, Autonomie Albanien! Die kriegerische Kraft der barbarischen Bergstämme wurde so zur Stütze der nationalen Bewegung der Intelligenz. Dadurch wurde die nationale Bewegung Albanien zur drohenden Macht.

Desto erbitterter wurde der Widerstand der Jungtürken: die nationale Bewegung erschien ja nunmehr als der Verbündete der rebellischen Malzia. Als die türkische Regierung die wilden Bergstämme des Nordens zu unterjochen versuchte, suchte sie auch die nationale Partei des Südens zu erdrücken. Sie löste die nationalen Klubs auf und verbot die albanischen Zeitungen. Sie verbot den Gebrauch der lateinischen Schriftzeichen und ordnete an, daß die albanische Sprache nur mit arabischen Schriftzeichen geschrieben werden dürfe, und daß an den albanischen Schulen die türkische Sprache gelehrt werden müsse. Dadurch forderte die türkische Regierung den Widerstand der nationalen Partei heraus. Das Bündnis zwischen der nationalen Einheitsbewegung der Intelligenz und dem Stammespartikularismus der Bergstämme wurde fester gefittet.

Das Bündnis wird nicht dauern. Wird Albanien eine autonome Provinz oder ein selbständiger Staat, dann wird der Kampf zwischen der liberalen Bewegung der albanischen Intelligenz und der reaktionären Bewegung der Bergstämme sofort entbrennen. Die liberale Bewegung des Südens will die Verwandlung Albanien in einen modernen bürgerlichen Nationalstaat mit einheitlicher Gesetzgebung, einheitlicher Verwaltung, einheitlichem Heere; die reaktionäre Bewegung des Nordens will die Selbständigkeit der Gentes und Bajrats der Malzia, das alte barbarische Wohnheitsrecht der Blutrache und Stammesfehde, die Freiheit von Steuern und Heereslasten. Ein albanischer Staat, dessen Hälfte sich keinem Gesetz unterwerfen, keine Steuern zahlen, keine Rekruten stellen wollte, wäre nicht lebensfähig. Die liberale Intelligenz würde also in einem autonomen Albanien die Bergstämme niederwerfen müssen, wie die jungtürkische Regierung sie niederwerfen wollte.

## Politische Rundschau.

Deutschland.

Das Koalitionsrecht der Staatsarbeiter.

Die Debatte über die fortschrittliche Interpellation ist gestern zu Ende geführt worden, ohne daß ein Beschluß des Reichstages über die Haltung der Regierung herbeigeführt worden wäre. Die Interpellanten selber, die von der Regierung Auskunft über die Beeinträchtigung des Koalitionsrechts verlangten, hatten keinen Wert darauf gelegt, einen Antrag einzubringen, dessen Schicksal auch sehr zweifelhaft gewesen wäre. Das Zentrum ist seinen eignen bayerischen Methoden treu, wenn es zusammen mit der Rechten die Unterdrückung der Koalitions- und Vereinsfreiheit durch die Regierung ausdrücklich billigt und preist. Und die Nationalliberalen haben gerade gestern durch ihren Redner erkennen lassen, daß sie für Fußtritte noch immer nicht die einzig richtige Quittung erteilen können.

Herr Jäcker, der als erster über diese Frage sprach, ist nationalliberaler Abgeordneter und Vorsitzender des allerhöchsten Staatsarbeiterartells.

Wenn man ihn hörte, konnte man schwer verstehen, wie die Militärbehörde einen so zahmen und allzuartigen Verband mißhandeln konnte. Und das ist allerdings geschähen, da entgegen den ihm gemachten Zusagen der Militärarbeiterverband drangsaliert worden ist. Herr Jäcker fand das Vorgehen allenfalls „bestrebend“, und vergoß eine Anzahl Tränen, aber das war alles, — wenn nicht die ungeschickten Angriffe gegen unsere Fraktion mitgerechnet werden sollen.

Das war aber dem Konservativen v. Winterfeldt und dem Reichsparteiler Hegenfeldt noch zu scharf, während der Pole Dombed für ein völlig freies Koalitions- und Streikrecht eintrat. Was der Generalmajor Wandel zur nachträglichen Verteidigung der Maßnahmen der Militärbehörde an Tatsachen vorbrachte, war einfach hahnebüchsen naiv, und man kann sich wirklich wundern, daß diejenigen, die doch vom Kajernenhofen etwas wissen, plötzlich so zartfühlend geworden sind. Ganz widerwärtig war das Vorgehen des „Christen“ Behrens, dem keine Gelegenheit schlecht genug ist, statt die Bürger des Koalitionsrechts anzugreifen, gegen die freien Gewerkschaften zu hehen. Die Lektion, die ihm deswegen der Fortschrittler Weinhausen erteilte, war wohlverdient, mag Herr Behrens noch so zahlreiche persönliche Bemerkungen machen. Herr Weinhausen sagte überhaupt manches Gute in klaren und präzisen Ausführungen, denen leider die nötige Schlussfolgerung des Mißtrauens gegen die Regierung folgen zu lassen, er unterließ.

Genosse Böhle faßte das Ergebnis der umfassenden Debatte zusammen. Er unterjuchte die Argumente der Heeresverwaltung — soweit von Argumenten die Rede ist — und gab ihnen das Zeugnis, das sie verdienen. In sehr scharfen Worten rechnete er mit der zur Uebung gewordenen Gefinnungsschnüffelei ab und lehnte mit wirksamer Energie die unerhörten juristischen Debuktionen des Staatssekretärs des Innern ab.

Sehr vergeblich bemühte sich der Zentrümmer Schwarz in dem Haufe, das den größten Teil seiner Ausführungen mit Heiterkeit begleitete, die ihm nötig erscheinende ernsthafte Aufmerksamkeit zu wecken.

Heute steht die Interpellation über den Wagenmangel auf der Tagesordnung. Man rechnet damit, daß der Reichstag noch heute Abend in die Ferien geht.

Aus dem preußischen Abgeordnetenhaus.

In der Mittwochssitzung des Dreiklassenhauses gab der Handelsminister Sadow die vor längerer Zeit angekündigten Erklärungen über die Verweigerung der Schiffsahrtkonzession an eine Emdener Gesellschaft ab. Er teilte mit, daß die Verweigerung der Konzessionierung der Deutschen Reederei-Gesellschaft, hinter der die Fürsten Hohenlohe, Fürstenberg und Hensel-Donnersmark stehen, wegen der sehr fraglichen Rentabilität der geplanten Auswanderer-Linie sowie wegen der Konkurrenz verweigert worden sei, die diese Linie der Hamburg-Amerika-Linie und dem Norddeutschen Lloyd machen würde. Als Gegenleistung haben diese beiden Gesellschaften sich verpflichtet, von 1914 an alle vierzehn Tage einen Dampfer nach Newyork und alle vier Wochen Dampfer nach Ostafrika, Südamerika und Australien in Emden halten zu lassen.

Dann wurde in die Beratung des Schlepplimonopolgesetzes fortgesetzt. Genosse Leinert begründete Anträge, die die Schlepplgebühren so niedrig begrenzen wollten, daß durch sie nur die Betriebs- und Unterhaltungskosten der Kanäle gedeckt werden; weiter einen Antrag, wonach Nahrungsmittel stets zu den billigsten Tariffätzen befördert werden müssen und endlich einen Antrag, der Entschädigung der durch die Einführung oder Vorbereitung des Monopols geschädigten Arbeiter und Angestellten der Privat-Schlepperei vorsieht. Alle diese Anträge wurden abgelehnt, zum Teil gegen die Stimmen der Sozialdemokraten allein, zum Teil auch gegen die der Fortschrittler. Der Appell des Genossen Leinert, daß doch hier wieder eine Gelegenheit sei, einer Verteuerung von Lebensmitteln von vornherein zu steuern, blieb natürlich in diesem Hause unbeachtet.

Den Rest der Sitzung füllten Anträge aus. Ein nationalliberaler Antrag auf einheitliche Regelung der Schulpflicht und der Folgen der Schulversäumnisse wurde angenommen. Genosse Borchardt stellte fest, daß der Antragsteller Gottschalk zwar diese Dinge einheitlich regeln, aber — echt nationalliberal — provinzielle Sonderheiten aufrechterhalten wolle.

Nachtragsetat in der Budgetkommission des Reichstags.

Zur Beratung von Nachtragsetats trat die Budgetkommission des Reichstags am Dienstag zu einer Sitzung zusammen. Für Mannschaftsbauten auf der Insel Borum wurde eine Summe bewilligt. Die Nachtragsforderungen für Neu-Kamerun wurden zurückgesetzt, um der Kolonialverwaltung Gelegenheit zu geben, alles





# Konsumverein für Lübeck u. Umgegend

e. G. m. b. H.

## Zu Weihnachts-Einkäufen

empfehlen wir unseren Mitgliedern unser

### Speziallager für Manufaktur- u. Haushaltungswaren

Königstrasse 111, Ecke Aegidienstrasse.

Reichhaltige Auswahl in schwarzen und farbigen Kleiderstoffen, Blusenstoffen, baumwollenen Kleiderstoffen.

**Korsetts** in allen Größen und soliden Formen. Handarbeit, aparte, moderne Muster.

Schürzenstoffe \* Untertaillen \* Unterröcke \* Taschentücher \* Strümpfe in allen Größen.

**Tücher**, große und kleine, zu allen häuslichen und gesellschaftlichen Zwecken.

Handschuhe \* Wäsche \* Schirme \* Krawatten \* Hosenträger \* Portemonnaies \* Sweater \* Jagdwesten usw.

Neu aufgenommen! **Spielsachen, Puppen.** Neu aufgenommen!

### In Hausstandssachen, Glas, Porzellan und Emaille

führen wir alle einschlägigen Artikel in den gangbarsten Marken.

Aluminiumgeschirre  
Ausklopfer  
Brotaschen  
Emaille- und Zink-Eimer  
Eßservice  
Fleischhackmaschinen

Kaffeeservice  
Kaffee- und Zuckerdosen  
Küchenlampen  
Kochtöpfe  
Korbwaren  
Kohlenkästen

Kohlenschaufeln  
Markttaschen  
Messer, Gabeln, Löffel  
Nudelrollen  
Petroleumkocher  
Rucksäcke

Salon-Kohlen-Kästen  
Sand-Seife-Soda-Garnitur  
Spirituskocher  
Scheren  
Schulranzen  
Taschenmesser

Waschgarnituren  
Waschkessel  
Wäscheleinen  
Wirtschaftswagen  
Wringmaschinen  
Zeugmangeln

Besonders machen wir noch aufmerksam auf die von uns geführten

**Nähmaschinen Marke G. E. G., hervorragendes deutsches Fabrikat,**  
5 Jahre Garantie, zum Preise von **65,— Mk. bis 77,50 Mk.**

**Mitglieder! Beachtet bei Einkäufen zuerst euer eigenes Geschäft!**

NB. Am **Sonntag, dem 15.** und **Sonntag, dem 22. Dezember** ist diese Abgabestelle —  
aber auch nur diese — von **11 bis 7 Uhr abends geöffnet.**

(5830)

Die Arbeiter-Garderoben  
aus dem Spezial-Geschäft von  
Lübeck **Otto Albers** Kahlm.  
Markt 4 **10**  
nach vorteilhaft bekannt durch  
gute Verarbeitung u. sehr billige  
Preise. U. a.:

Leberhosen	2.20—6.45
Mauerhosen	2.60—6.75
Schloßhosen	1.88—5.25
Überziehhosen	1.08—2.35
Zwirn-Hosen	1.68—3.25

leinere Jacken, Hütze u. gerabe,  
1.28, Kragen, Hemden, Schlafter-  
jacken, Friseurjacken, Malermäntel  
erträglich billig. Mützen von 30  
Pfg. bis 1.88 Mk. **Notz Lübeck.**

**Neuer Hausstand!**  
Zu verkaufen für den **Mk. 475**  
billigen Preis von  
**Garnitur:** Sofa, 4 Stühle, Tisch,  
fourniert, Vertiko, Spiegel m. Stufe,  
2 Bilder. — **Schlafzimmer:** zwei  
Bettstellen, 2 tür. Kleiderschrank,  
Waschtisch m. Spiegelauflage, zwei  
gute Federbetten (Oberbett Halb-  
daunen), Küche, grau; Schrank, Tisch,  
Bank, 2 Stühle, Rahmen, Handtuch-  
halter. (5807)  
**Möbelhandlung Marlesgrube 4.**

5832

### Uhren

Goldene Trauringe, Operngläser.  
**H. Schultz,** Uhrm. u. Goldsch.,  
ab Johannisstr. 29

**Konsumverein**  
für Lübeck und Umgegend.  
e. G. m. b. H.

### Bezirks-Versammlung

für die Mitglieder der Waren-  
abgabestelle  
**Mölln i. Lbg.**  
am **Sonntag, 14. Dezember**  
abends 8 1/2 Uhr  
im „**Lübecker Hof**“.  
Tages-Ordnung:  
1. Geschäftsbericht.  
2. Bericht vom Genossenschaftsrat.  
3. Wahl eines Genossenschaftsrats-  
mitgliedes.  
4. Genossenschaftsfeier.  
Um rege zahlreicher Besuch der  
Mitglieder und deren Familien bitten  
Der Vorstand.

**Betten-Duve** liefert bestens und billigst.  
3290 Gr. Burgstr. 32.

### Deutscher Holzarb.-Verband

Zahlstelle Lübeck.

### Weihnachts-Feier

mit nachfolgendem Ball

am **Sonntag, dem 29. Dezember 1912**  
im **Gewerkschaftshaus, Johannisstraße 58-52.**

Sechshülfung 4 1/2 Uhr. Anfang 5 Uhr. Ende 2 Uhr.

Eintritt 60 Pfg.

Einzelne Dame 20 Pfg., wofür Garderobe.

□ **Weihnachtsfeier von 5—8 Uhr.** □

5819

Das Komitee.

### Johannes Holst

Kohlmarkt 6, Markt 6.

### Bettfedern und Daunen

Pfd. 48, 95, 1.25, 1.60, 1.85,  
2.20, 2.85, 3.50, 4.00, 5.25.

### Federdichte Inletts

Meter 70, 1.25, 1.38, 1.68, 1.95  
4067) 2.10, 2.45, 3.00.

### Stadthalle in Lübeck.

Direktion: G. Feldhusen.

**Donnerstag, 12. Dezember,**

8 1/2 Uhr:

**Berliner Gattin.-Ensemble**

Zum vorletzten Male:

Der große Bühnen-Erfolg:

### Hinter Mauern.

Schauspiel von Nathansen.

— Kleine Preise. —

Vorverkauf bei den Herren Friedr.  
Nagel, Markt 14 u. Kalbel, Musikalien-  
handlung, Breitestraße. 5786

In Vorbereitung:

— Scheiden tut — wohl! —

### Hansa-Theater.

Anfang 8 1/4 Uhr.

### Der grösste Lacherfolg

**Harry Bienenstein**

in den neuen Burlesken.

**Nobless auf Plüsch.**

**Frühlingserwachen**

ausserdem

die hervorragenden Spezialitäten

mit **Ludwig Puls.**

Neues Repertoire. (5831)

Vorzugskarten gültig.

Ab 11 Uhr:

### Kabarett.

### Neues Stadttheater.

Freitag, den 13. Dezember 1912.

75. Brst. i. B. Ab. 13. Brst. i. Freitag-Ab.

Anfang 7 1/2 Uhr. Ende 10 1/2 Uhr

Auf vielfachen Wunsch!

**Der Evangelium.**

Musik. Schauspiel v. Wilh. Kienzl.

Große Preise. 5822

Sonabend, den 14. Dezember.

76. Brst. i. B. Ab. 7. Brst. i. Sonnab. Ab.

Anfang 7 1/2 Uhr. Ende 10 Uhr

Zum letzten Male:

**La Bohème.**

Oper von G. Puccini.

Große Preise.







**Die fällige Spionage.** In Thorn wurden unter dem Verdacht des Landesverrats zwei Wäzfeldwebel verhaftet und in Militärarrest abgeführt. Es sind das der Wäzfeldwebel Jymni vom Inf.-Reg. Nr. 176 und der Schirmmeister Selter vom Artillerie-Depot. Beide werden beschuldigt, an den Schuhmacher Lesniemski Material zum Weiterverkauf an Rußland geliefert zu haben. Lesniemski wurde auch verhaftet.

**Niedergerannte Überlandzentrale.** Die elektrische Überlandzentrale in Achern, die der rheinischen Schuckert-Gesellschaft gehört, ist infolge des Heißlaufens eines Lagers niedergerannt. Der Schaden ist bedeutend. Die große Leistung von Offenburg bis Kallstadt und nach der Pfalz wird ein halbes Jahr lang stromlos bleiben.

**Ein eisernes Kreuz zu verkaufen.** Die Erwähnung der Veteranenfürsorge bei den Reichstagsdebatten über das Petroleummonopol erfährt eine drastische Illustration durch ein kleines Inserat in einem Zentrumsblatte in Freiburg i. B. („Freib. Vot.“), das wie folgt lautet:

„Eisernes Kreuz 2. Klasse  
verkauft arme Veteranen-Witwe; auch für Sammler geeignet. Schriftl. Angebote an die Geschäftsstelle des „Freib. Vot.“ unter E. R. Nr. 272.“

Die ganze Schädlichkeit des Reichs gegen die Kriegsveteranen kommt in dieser vielsagenden Anzeige zum Ausdruck: Die Witwe muß die metallene Ehrung ihres verstorbenen Mannes in Geld umwandeln, um vielleicht nicht zu verhungern. Zugleich steckt darin auch eine Lehre für die Säbelträger und Kriegsheer, die Tausende von armen Veteranen-Witwen durch ihre unsinnige Politik schaffen würden.

**Der Diebstahl der Kaiserkette.** Im Prozeß wegen des Diebstahls der Kaiserkette wurde gestern das Urteil gefällt.

Knie erhielt sieben Jahre Zuchthaus, Hochgeschurz sieben Jahre Zuchthaus und eine Woche Gefängnis, letztere Strafe wegen falscher Namensangabe; beide wurden außerdem für zehn Jahre der bürgerlichen Ehrenrechte verlustig erklärt. Der Anstifter Bayer wurde freigesprochen, weil es sich nur um Vorbereitungshandlungen handelte. Wegen verbotenen Waffentragens wurde ihm aber eine Geldstrafe von 20 Mk. zubilligt. Der Fehler Kolla wurde zu einem Jahr und sechs Monaten Gefängnis, der Fehler Samacher zu zehn Monaten Gefängnis und der Kölner Fehler Bahntechniker Thill zu fünf Monaten Gefängnis verurteilt. Bei Kolla wurden fünf bei Samacher und Thill je vier Monate der Untersuchungshaft angerechnet. Bayer und Thill wurden sofort auf freien Fuß gesetzt. Als Straferschwerend wurde hervorgehoben, daß es sich um ein Kunstwerk von erheblichem Wert handle und daß es im öffentlichen Interesse liege, derartige Gegenstände, die in Museen aufgestellt seien, zu schützen.

**Erkrankungen in einer „Ferienkolonie“.** In Wolfenbüttel sind bei einer Abteilung des niedersächsischen Feldartillerieregiments Nr. 46 in den letzten Tagen sieben Erkrankungen an Diphtheritis vorgekommen, von denen eine tödlich verlief.

**Schiffunglück.** Mit dem englischen Schlachtschiff „Centurion“ stieß ein unbekannter Dampfer zusammen. Letzterer sank.

**Bauunglück.** Im französischen Seebade Arcachon ist eine im Bau befindliche Villa eingestürzt. Der Bauunternehmer und vier Arbeiter wurden dabei getötet. Zwei Arbeiter sind verletzt worden.

**Prinzene und Jungfernschaft.** Vor kurzem ist im bayerischen „Herrschershaus“ eine pikante Ehegeschichte vorgekommen. Einem Enkel des Prinzregenten, dem 32-jährigen

Prinzen Georg, der sich erst kurz vorher in der Reichsratskammer durch eine schneidige Rede gegen das Koalitionsrecht bekannt gemacht hatte, ist die ehelecht angeordnete Gattin, eine österreichische Prinzessin, davon gelaufen, und sie hat sich bisher beharrlich geweigert, in die prinziplichen Ehegemächer zurückzukehren. Da beide katholisch sind, ist die Ehe nach kirchlichem Recht unlösbar, denn „was Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden“. Aber bei förmlichen Personen weiß man Rat; jetzt muß das bürgerliche Gericht herhalten, um die Ehe — nicht zu scheiden, sondern für nicht vollzogen und daher als nichtig zu erklären. Wie die bürgerliche Presse meldet, ist die Sache beim obersten bayerischen Landesgericht anhängig gemacht und wird im „beschleunigten Verfahren“ erledigt werden. Die Prinzessin hat dem Gericht ärztliche Atteste vorgelegt, wonach ihre Jungfräulichkeit jetzt noch besteht. Der Prinz begibt sich mit seinem Bruder auf Reisen nach Java und Ceylon, damit einstweilen Gras über die Sache wachsen kann.

**Des Eiferjüchtigen Raube.** Unerwiderte Liebe hat im dem lothringischen Orte Dettingen einen 27-jährigen Monteur zum Giftmörder gemacht. Der Monteur forderbte ein Mädchen, dem er sehr zugetan war, auf, in eine baldige Heirat einzuwilligen. Da das Mädchen ablehnte, schüttete er sowohl dem Mädchen, als auch einem in demselben Hause wohnenden jungen Manne, auf den er Grund zur Eifersucht zu haben glaubte, Gift in den Kaffee. Das junge Mädchen starb unter schrecklichen Qualen, der junge Mann ringt mit dem Tode.

Verantwortlicher Redakteur: Johannes Stelling.  
Verleger: Th. Schwarz. Druck: Friedr. Meyer & Co.  
Sämtlich in Lübeck.

# Neueröffnung Freitag Mittag 4 Uhr!

## Ein Ereignis für Lübeck!

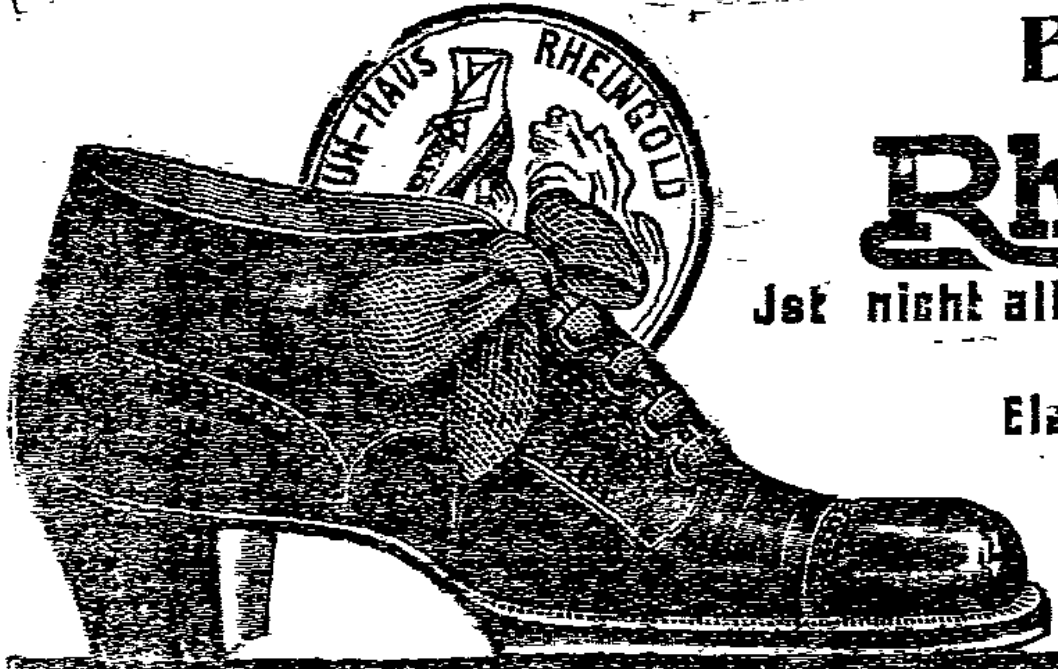
### SCHUHHAUS „RHEINGOLD“

Breitestraße 42

### Rheingoldstiefel

Ist nicht allein bekannt wegen seines billigen Preises sondern Dauerhaftigkeit und Eleganz zeugen für seinen guten Ruf

Jedes Paar **7<sup>50</sup>** ohne Ausnahme



Am Eröffnungstage erhält jeder Käufer ein Paar elegante Hausschuhe gratis.

Filialen in fast allen grösseren und mittleren Städten.

Besichtigen Sie bitte dringend unser Fenster.

### Verkauf lebender Butt

vom Boot aus  
am Freitag, dem 13. Dezember 1912  
vormittags von 8 Uhr ab  
an der Holstenbrücke, Mühlentorbrücke und Eutiner Brücke.

Für die vielen Gefährten und Gratulationen unendlich unserer Hochachtung danken herzlich.  
Gustav Köhler und Frau,  
5812) geh. Frank.

Jung. Ehepaar v. Amd. sucht z. 1. April abgeh. 2-3 Stuben-Wohnung v. d. Holstent. Ang. u. N.P. a. d. Exped. d. Bl. (5825)  
Gel. zum 1. April eine hübsche 2- oder 3-Stuben-Wohnung von 14. Leuten ohne Kinder, am liebst. in d. Nähe Untertrave. Ang. mit Pr. u. S.K. a. d. Exp. d. Bl. (5826)

**Fast neue Nähmaschine**  
billig zu verkaufen. (5823)  
Bismarckstr. 13.

Zu verk. grüner Kinderwagen mit Gummireifen u. ein Babykorb. (5827) Bahnhofsstr. 9a, n. 1.

Gut erhaltene Hobelbank zu verkaufen. Preis 15 Mark. (5814) Waisenhausstr. 2, II.

**I Vertiko**  
gut erhalten, billig zu verkaufen. (5818) Friedenstr. 13.

**I schwarzlederne Schulkränzel**  
zu verk. (5829) Jungstr. 57, II.

Ein Krämerladen, eine Puppen-Schrank und eine Zither billig zu verkaufen. (5811) Bundesstraße 59-63, II.

**3. vert. eine große Kanne**  
mit reinem Paar. (5813) Nordwischstraße 50, II.

Billig zu verkaufen: Ein sehr guterhaltener Kinderwagen mit Gummireifen, Gertenpaletot, einige Leinwand. (5815) Reiterstr. 105.

Die Dame, welche Sonntag den Schirm von der Garderobe aus Versehen mitgenommen, wird gebeten, denselben in der Klara wieder abzugeben, da die Dame erkannt ist und somit Anzeige erfolgt. (5814)

Zum kommenden Weihnachtsfest empfehle (5824) Lauschen Kuchensirup, sowie alle Zutaten z. Kuchenbäckerei, ferner

Hasel- und Walnüsse, braune Kuchen, braune und weiße Pfeffernüsse von der Lübecker Erbsenbäckerei, auch bestes Diamant-Weizenmehl usw.

**J. Kock,**  
Steinrader Weg 32.

**W. Klüßendorf, Lübeck, Huxstr. 116.**  
Klempnerei u. Installation. Reparaturwerkstatt. Fernr. 1159.  
Neu eingetroffen: reizende Sachen in Gasrohren, Ampeln, Pendeln, Kristall- u. Perlbehängen, Gasföckern, Bratöfen, alle Arten Petroleumlampen, Biereschrankfäden, Weinführern, Speisenschrankfäden, Grog- u. Würstchenfäden, Blech- u. Lackwaren, Glasfächer, Glühbirnen u. Ersatzteilen zu allen Arten Lampen stets vorrätig in großer Auswahl.  
Rote Labeca-Marken oder 4% in bar.

### Sämtliche Weine und Spirituosen

kauft man anerkannt preiswert und gut bei  
**Albert Koch, Obertrave 10**  
Fernruf 419.

- 5824) Rote Labeca-Marken oder 4% in bar.  
5825) Empfehle:  
II. Saut-Peringe . . . Stück 10,4  
II. Bismarck-Peringe . . . Stück 10,4  
II. Brat-Peringe . . . 3 Stück 25,4  
II. Marinirte Peringe  
II. Peringe in Gelee  
II. Salz-Peringe  
II. Große Rollmöps . . . Stück 10,4  
Gut Kränzer-Archobis Wd. 50,4  
la Thar. Salzgarten 2 Stk. 15,4  
Selvetia-Salzgarten . . . Wd. 60,4  
Große Junier Gewürzgarten in Weinigkeit eingemacht Stück 6,4, Pfund nur 30,4  
la. Arosbeeren . . . Wd. 50,4  
la. rote Beete, Mix Pickles Wd. 60,4

**Gold- und Silberwaren**  
als: Uhrenketten für Damen und Herren, Ringe, Broschen, Ohrringe, Armbänder, Brust- u. Manschettentöpfe, Halsketten, Medaillons etc. „Bestecksachen“ empfiehlt zu passenden Festgeschenken. (5816) Adolf Hübner, Uhrmacher u. Goldarbeiter  
Fünfhausen 13.

**Ernst Voss**  
Große Burgstraße 59.

**Damenstrickerei** Johannisstraße 47, gegenüber dem Gewerkschaftshaus. (5806) Freitag 66 Btg.

Zu verkaufen:  
**1 gutehalt. Anstufel.**  
5823) Am der Klauer 156.

**Kinder- u. Erstlings-Wäsche**

kauft man am vorteilhaftesten bei  
**Gebüder Hefti**  
Lübeck  
Untertrave 11 1/2  
bei der Holstenstr.

Präparierte **weite Därme**  
Kranzdärme, sowie sämtliche Artikel zur Hausfleischerei hält ein gros und ein detail bestens (5833) empfohlen.  
**Neue Zwiebeln**  
Sad 2,50 Mk.  
**Ludw. Hartwig**  
Obertrave 8.

**Ein noch gutes Fahrrad**  
für 20 Mark zu verkaufen. (5800) Ludwigstraße 27, part.  
**100 Tischen-Uhren**  
neue, getragene u. versetzt gewesene (5803) sind billig zu verkaufen.  
Marktwiese 2, h. d. Post.